

**COMUNE DI  
SELVA DI VAL GARDENA**

Provincia di Bolzano

Servizio Segreteria - Demografico

PART.IVA E COD.FISC. 00411710213

**GEMEINDE  
WOLKENSTEIN IN GRÖDEN**

Provinz Bozen

Sekretariatsdienst - Bevölkerungsdienst

MWST. NR. UND ST.KOD. 00411710213

**CHEMUN DE  
SĚLVA**

Provincia de Bulsan

Servisc Secretariat - Populazion

COD.FISC Y PART.IVA 00411710213

**DELIBERAZIONE DEL  
CONSIGLIO COMUNALE****del 24.09.2015  
n. 38**Seduta pubblica di  
I convocazione**BESCHLUSS DES  
GEMEINDERATES****vom 24.09.2015  
Nr. 38**Öffentliche Sitzung  
I. Einberufung**DELIBERAZION DL  
CUNSEI CHEMUNEL****di 24.09.2015  
nr. 38**Senteda publica de  
I cunvocaizionSono presenti:Demetz Rolando  
Insam Ivo  
Kerschbaumer Oswald  
Mussner Daria Luisa Milva  
Mussner Delago Doris  
dott. Mussner Peter  
dott. Mussner Thomas  
Niederkofler Roman  
Schmalzl Guido  
dott. Senoner Christine  
Senoner Marta  
Vinatzer ChristophAnwesend sind:Demetz Rolando  
Insam Ivo  
Kerschbaumer Oswald  
Mussner Daria Luisa Milva  
Mussner Delago Doris  
Dr. Mussner Peter  
Dr. Mussner Thomas  
Niederkofler Roman  
Schmalzl Guido  
Dr. Senoner Christine  
Senoner Marta  
Vinatzer ChristophL ie leprò:Demetz Rolando  
Insam Ivo  
Kerschbaumer Oswald  
Mussner Daria Luisa Milva  
Mussner Delago Doris  
Dr. Mussner Peter  
Dr. Mussner Thomas  
Niederkofler Roman  
Schmalzl Guido  
Dr. Senoner Christine  
Senoner Marta  
Vinatzer ChristophSono assenti:*giustificati*Perathoner Günther  
dott. Plancker Lukas  
Senoner Clemenz*ingiustificati*

///

Abwesend sind:*gerechtfertigt*Perathoner Günther  
Dr. Plancker Lukas  
Senoner Clemenz*nicht gerechtfertigt*

///

L mancia:*cun rejon*Perathoner Günther  
Dr. Plancker Lukas  
Senoner Clemenz*zënza rejon*

//

Funge da segretario:Vinatzer Raimund - Segretario  
GeneraleSeinen Beistand leistet:

Vinatzer Raimund - Generalsekretär

Cun funzioms de scrivani iel leprò:Vinatzer Raimund - Secreter  
GenerelAssume la presidenza:

Demetz Rolando - Sindaco

Den Vorsitz übernimmt:

Demetz Rolando- Bürgermeister

La Presidënza vën sëurantëuta da:

Demetz Rolando- Ambolt

**Nomina della commissione per  
la formazione degli elenchi dei  
giudici popolari per il periodo  
2015 - 2016.****Ernennung der Kommission für die  
Bildung der Verzeichnisse der  
Volks-richter für den Zeitraum 2015  
- 2016.****Numinazion dla cumiscion per la  
furmazion dla listes di vicars  
populers per i ani dal 2015 al  
2016.**

**Nomina della commissione per la formazione degli elenchi dei giudici popolari per il periodo 2015 - 2016.**

Richiamati i presupposti di fatto e le ragioni giuridiche, e visti gli atti e le norme indicati in calce alla presente deliberazione;

**IL CONSIGLIO COMUNALE  
delibera**

In base all'esito della votazione segreta riportata alla fine dell'atto:

- 1) è nominata la commissione comunale per la formazione degli elenchi dei cittadini, residenti nel Comune, in possesso dei requisiti per l'esercizio delle funzioni di Giudice Popolare di Corte d'Assise e di Corte d'Assise di Appello per il biennio 2015 - 2016, la quale è composta nel modo seguente:
  - Rolando Demetz - Sindaco
  - Insam Ivo
  - Dr. Mussner Thomas
- 2) si dà atto che gli eletti non si trovano in alcuno dei casi di ineleggibilità o di incompatibilità previste dalle vigenti disposizioni in materia ed accettano la carica a loro conferita con la presente deliberazione;
- 3) delle funzioni di segretario della commissione è incaricato il capo ufficio demografico ed, in caso di assenza o impedimento, il suo sostituto;
- 4) *Copertura finanziaria*  
la deliberazione non comporta spese a carico del bilancio comunale, né presenti né future.
- 5) *Esecutività della deliberazione*  
La deliberazione è dichiarata immediatamente eseguibile per i motivi esposti in calce.
- 6) *Controllo da parte dei cittadini*  
Ogni cittadino può presentare alla Giunta comunale entro la decade di pubblicazione, opposizione avverso la deliberazione ed entro il termine di 60 giorni ricorso al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, Sezione Autonoma di Bolzano.

\* \* \*

*Riferimento ad atti deliberativi precedenti e pareri*  
Il responsabile del servizio ha espresso parere favorevole sulla regolarità tecnico-amministrativa, ai sensi dell'art. 16, comma 6, della L.R. 10/1998.

Il ragioniere ha espresso parere favorevole sulla regolarità contabile, ai sensi

**Ernennung der Kommission für die Bildung der Verzeichnisse der Volksrichter für den Zeitraum 2015 - 2016.**

Nach Überprüfung der Sach- und Rechtslage, und nach Einsichtnahme in die am Rande dieses Beschlusses angeführten Maßnahmen und einschlägigen Bestimmungen;

**beschließt  
DER GEMEINDERAT**

aufgrund des am Ende dieser Beschlussmaßnahme angeführten Ergebnisses der geheimen Abstimmung:

- 1) es wird die Gemeindekommission für die Bildung der Verzeichnisse der in der Gemeinde ansässigen Staatsbürger, die im Besitz der Voraussetzungen für die Bekleidung des Amtes des Volksrichters von Schwurgerichten und Berufungs-Schwurgerichten sind, für den Zweijahreszeitraum 2015 – 2016 in folgender Zusammensetzung ernannt:
  - Rolando Demetz - Bürgermeister
  - Insam Ivo
  - Dr. Mussner Thomas
- 2) es wird festgehalten, dass sich die Gewählten in keinem der in den geltenden einschlägigen Bestimmungen vorgesehenen Nichtwählbarkeits- oder Unvereinbarkeitsfällen befinden, und dass sie das ihnen mit diesem Beschluss übertragene Amt übernehmen;
- 3) mit den Aufgaben des Sekretärs der Kommission wird der Vorsteher des Meldeamtes oder, im Falle seiner Abwesenheit oder Verhinderung, sein Stellvertreter, beauftragt;
- 4) *Finanzielle Deckung*  
der Beschluss bringt keine Ausgaben zu Lasten des Gemeindehaushaltes mit sich, weder jetzt noch in Zukunft.
- 5) *Vollstreckbarkeit des Beschlusses*  
Der Beschluss wird aus den anschließend angeführten Gründen unverzüglich für vollstreckbar erklärt.
- 6) *Kontrolle durch den Bürger*  
Jeder Bürger kann gegen den Beschluss innerhalb der 10-tägigen Veröffentlichungsfrist Einspruch beim Gemeindeausschuss erheben bzw. innerhalb von 60 Tagen Rekurs beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof, Autonome Sektion Bozen, einlegen.

\* \* \*

*Vorangegangene Beschlussmaßnahmen und Gutachten*  
Der Verantwortliche des Dienstes hat zustimmendes Gutachten in Bezug auf die administrative Ordnungsmäßigkeit, im Sinne des Art. 16, Absatz 6, des R.G. 10/1998. abgegeben.

Der Buchhalter hat zustimmendes Gutachten in Bezug auf die buchhalter-

**Numinazion dla cumiscion per la furmazion dla listes di vicars popolari per i ani dal 2015 al 2016.**

Do avèi lecurdà la cundizions de fat y la rejons giuridiches, y do avèi udù i pruvedimènc y la normes mustredes su japé de chèsta deliberazion;

**deliberea  
L CUNSEI CHEMUNEL**

aldò dl resultat dla votazion sucrèta repurteda ala fin dla deliberazion:

- 1) I vèn numinà la cumiscion chemunela per la furmazion dla listes di zitadins residènc tl Chemun, che à la ghiranzes per sèurantò la funzioms de vicar populèr de Chèurt d'Assisa y de Chèurt d'Assisa d'Appel per i doi ani 2015 - 2016, che ie metuda adum da chèsta persones:
  - Rolando Demetz - Ambolt
  - Insam Ivo
  - Dr. Mussner Thomas
- 2) I vèn tenì cont che i numinei ne n'ie nia te deguna dla situazioms che i ne daussa nia uni litei o de ncumpatibeltà preududes dala desposizioms ndrova n materia, y che i tol sù la ncèria sèurandada cun chèsta deliberazion;
- 3) dla funzioms de secreter dla cumiscion vèn nciarià l capufize dl ufize dla popolazion y, tl cajo che l mancia o che l à n mpedimènt, si sostitut;
- 4) *Curidura finanziaria*  
cun la deliberazion ne vèniel a s' l dé deguna spèises a cèria dl bilanz de Chemun, no sèn y no tl dauni.
- 5) *Esecutività dla deliberazion*  
La deliberazion vèn a valèi da chèsc mumènt per la gaujes repurtedes dessot.
- 6) *Cuntrl da pert di zitadins*  
Uni zitadin possa, ntan l tèmp de publicazion de 10 dis, prejenté usservazioms contra la deliberazion ala Jonta chemunela o, tl tèmp de 60 dis, recurs ala Suneria Regiunela de Giustizia Amministrativa, Sezion autonoma de Bulsan.

\* \* \*

*Referimènc a deliberazioms da dant y bènsteies*  
L responsabl de servic à dat ju bènsté positif n cont dla regolarità tecnica-amministrativa, aldò dl art. 16, coma 6, dla L.R. 10/1998.

L rajunier à dat ju bènsté positif n cont dla regolarità di conc, aldò dl art. 16,

dell'art. 16, comma 6, della L.R. 10/1998 ed ha attestato la copertura finanziaria ai sensi dell'art. 17, comma 27, della L.R. 10/1998.

#### Riferimenti normativi

testo unico delle leggi regionali sull'ordinamento dei comuni della Regione autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con D.P.Reg. 1 febbraio 2005, n. 3/L (art. 26, 95 e 99, comma 3);

testo unico delle leggi regionali sull'ordinamento contabile e finanziario, approvato con D.P.G.R. 28.5.1999, n. 4/L, modificato dal D.P.Reg. 1 febbraio 2005, n. 4/L;  
statuto del Comune (art. 9);  
Regolamento interno del Consiglio comunale (artt. 11, 33 e 35);  
Legge 10 aprile 1951, n. 287;  
Legge provinciale 8.3.2010, n. 5 (art. 10)

#### Presupposti di fatto e motivazione

Per l'espletamento delle funzioni istituzionalmente demandate al Comune si rende necessario procedere alla designazione di due Consiglieri a membri della commissione comunale, composta dal Sindaco o da un suo rappresentante e da 2 consiglieri comunali, cui è demandato il compito di formare gli elenchi dei cittadini, residenti nel Comune, in possesso dei requisiti per l'esercizio delle funzioni di Giudice Popolare di Corte d'Assise e di Corte d'Assise di Appello.

Si rileva che agli effetti della rappresentanza linguistica, ai sensi dell'art. 99, comma 3, del T.U.O.C., approvato con D.P.Reg. 1 febbraio 2005, n.3/L, la composizione della commissione deve adeguarsi alla consistenza dei tre gruppi linguistici nel Comune, riferita all'ultimo censimento del 2011, è la seguente:

- gruppo linguistico italiano	5,11%
- gruppo linguistico tedesco	5,15%
- gruppo linguistico ladino	89,74%

e che pertanto il gruppo linguistico ladino ha diritto a tutti i membri;

Riguardo alla composizione politica si prende atto che, ai sensi dell'art. 14 dello statuto comunale, deve essere rappresentata la minoranza politica che, costituita da 6 consiglieri su 15, ha diritto ad uno dei due consiglieri di nomina consiliare.

Ai sensi dell'art. 10 della Legge provinciale 8.3.2010, n. 5 in tutti gli organi amministrativi deve esserci una situazione di equilibrio di generi.

Al riguardo vengono presentate le seguenti proposte:

- Insam Ivo
- Dr. Mussner Thomas

Non viene proposto nessun rappresentante da parte della minoranza politica.

Si procede quindi alla nomina a votazione a scrutinio segreto con il sistema del voto limitato (1 preferenza), con il seguente risultato:

Consiglieri presenti e votanti: 12

sche Ordnungsmäßigkeit, im Sinne des Art. 16, Absatz 6, des R.G. 10/1998 abgegeben, und hat im Sinne des Art. 17, Absatz 27, des R.G. 10/1988 die finanzielle Deckung bestätigt.

#### Rechtsgrundlagen

Einheitstext der Regionalgesetze über die Ordnung der Gemeinden der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit D.P.Reg. vom 1. Februar 2005, Nr. 3/L (Artikel 26, 95 und 99, Absatz 3);

Einheitstext der Regionalgesetze betreffend die Buchhaltungs- und Finanzordnung, genehmigt mit D.P.R.A. 28.5.1999, Nr. 4/L, geändert durch das D.P.Reg. vom 1. Februar 2005, Nr. 4/L; Satzungen der Gemeinde (Art. 9) Geschäftsordnung des Gemeinderates (Artikel 11, 33 und 35); Gesetz vom 10. April 1951, Nr. 287; Landesgesetz Nr. 5 vom 8. März 2010 (Art. 10)

#### Objektive Voraussetzungen und Begründung

Zur Ausübung der institutionellen Obliegenheiten der Gemeinde erweist sich die Notwendigkeit, zwei Ratsmitglieder in die Gemeindekommission zu bestellen, welche aus dem Bürgermeister oder seinem Vertreter und 2 Ratsmitgliedern zusammengesetzt ist und welcher die Aufgabe obliegt, die Verzeichnisse der in der Gemeinde ansässigen Staatsbürger aufzustellen, die im Besitz der Voraussetzungen für die Bekleidung des Amtes des Volksrichters von Schwurgerichten und Berufungs-Schwurgerichten sind;

Zwecks Vertretung der Sprachgruppen, gemäß Art. 99, Absatz 3, des geltenden E.T.G.O., genehmigt mit D.P.Reg. Nr. 3/L vom 1. Februar 2005, wird hervorgehoben, dass das Verhältnis der drei Sprachgruppen in der Gemeinde, bezogen auf die letzte Volkszählung des Jahres 2011, Folgendes ist:

- italienische Sprachgruppe	5,11%
- deutsche Sprachgruppe	5,15%
- ladinische Sprachgruppe	89,74%

und dass demnach alle Mitglieder der ladinischen Sprachgruppe zustehen.

Hinsichtlich der politischen Zusammenstellung wird festgehalten, dass die politische Minderheit im Sinne des Art. 14 der Satzungen der Gemeinde vertreten sein muss; diese besteht aus 6 von insgesamt 15 Ratsmitgliedern und stellt demnach eines der beiden vom Gemeinderat ernannten Mitglieder.

Im Sinne des Art. 10 des Landesgesetzes Nr. 5 vom 8. März 2010 müssen alle Verwaltungsgemeinden ein ausgewogenes Geschlechterverhältnis aufweisen.

Diesbezüglich werden folgende Vorschläge unterbreitet:

- Insam Ivo
- Dr. Mussner Thomas

Es wird kein Vertreter von Seiten der politischen Minderheit vorgeschlagen.

Es wird dann zur geheimen Abstimmung mit Anwendung des beschränkten Stimmrechtes (1 Vorzugsstimme) geschritten, mit folgendem Ergebnis: anwesende und abstimmende Ratsmit-

coma 6, dla L.R. 10/1998 y à atestà, aldò dl art. 17, coma 27, dla L.R. 10/1988 che la spèisa vèn curida.

#### Referimènc normatifs

test unich dla leges regiuneles sun l'ordinamènt di chemuns dla Region autonoma Trentino-Südtirol, dat pro cun D.P.Reg. 1. de fauré 2005, nr. 3/L (art. 26, 95 y 99, coma 3);

test unich dla leges regiuneles sun l'ordinamènt cuntabel y finanzia, dat pro cun D.P.J.R. 28.5.1999, nr. 4/L, mudà cun D.P.Reg. 1. de fauré 2005, nr. 4/L;

Statut dl Chemun (art. 9);  
Regulamènt intern dl Cunsëi chemunel (articuli 11, 33 y 35);  
Lege 10 d'auril 1951, nr. 287;  
Lege provinziela nr. 5 di 8 de merz 2010 (art. 10)

#### Cundizons de fat y motivazion

Per ti ji do ala funzioms istituzionalmènter sëurandates al Chemun val debujèn de numinè doi Cunsiliers tla cumission chemunela metuda adum dal Ambolt o da n si reprejntant y da doi cunsiliers de Chemun, a chèi che l vèn sëurandat la ncèria de furné la listes di zitadins, residènc tl Chemun, tla cundizons per pudèi eserzitè la funzioms de vicar populer de Chèurt d'Assisa y de Chèurt d'Assisa y d'Apel;

L vèn auzà ora che per i efec dla reprejntanza dla rujenedes, aldò dl art. 99, coma 3, dl T.U.U.Ch. ndrova, dat pro cun D.P.J.R. nr. 3/L dl 1 de fauré 2005, ie la trèi grupes de rujeneda dl Chemun, aldò d'ultima cumpededa dla populazion dl 2011, spartides su do chèsta proporzion:

- grupa de rujeneda taliana:	5,11%
- grupa de rujeneda tudèsca:	5,15%
- grupa de rujeneda ladina:	89,74%

y che perchèl à la grupa de rujeneda ladina l dèrt de giapè duc i cumèmbri.

N cont dla cumposizion politica tënien cont che aldò dl art. 14 dl statut dl Chemun muessa la mendranza politica vester reprejntada y che, davia che la ie metuda adum da 6 cunsiliers sun 15, à la rejon da mèter un di doi cumèmbri numinei dal Cunsëi.

Aldò dl art. 10 dla Lege provinziela nr. 5 di 8 de merz 2010 muessel te duc i organs aministratifs vester na situazion de valivanza danter èi y èiles.

L vèn purtà ite chèsta prupostes:

- Insam Ivo
- Dr. Mussner Thomas

L ne vèn fat deguna pruposta da pert dla mendranza politica.

N va pona inant cun la vela sucrèta cun l sistem dla ujes limitedes (1 preferènza), cun chèsc resultat:

Cunsilières presènc y che dà ju la usc:

Preferenze:	1	glieder:	12	Preferënzes:	12
- Dr. Mussner Thomas	6 voti	Vorzugsstimmen:	1	- Dr. Mussner Thomas	6 ujes
- Insam Ivo	5 voti	- Dr. Mussner Thomas	6 Stimmen	- Insam Ivo	5 ujes
- schede nulle:	0	- Insam Ivo	5 Stimmen	- zedules che ne vel nia:	0
- schede bianche:	1	- ungültige Stimmzettel:	0	- zedules blancs:	1
		- weiße Stimmzettel:	1		

Data la necessità di procedere in tempi stretti alla formazione degli elenchi dei giudici popolari la delibera deve essere dichiarata immediatamente esecutiva.

Da es notwendig ist, die Verzeichnisse der Volksrichter innerhalb kürzester Zeit zu erstellen, wird der Beschluss unverzüglich für vollstreckbar erklärt.

Davia che l va debujën de njinië riesc ca la listes di vicars populers vën la delibera detlareda esecutiva sul mumënt.

\* \* \*

VRe

IL PRESIDENTE - DER VORSITZENDE - L PRESIDËNT  
Rolando Demetz

IL SEGRETARIO GENERALE - DER GENERALSEKRETÄR - L SECRETER GENEREL  
Raimund Vinatzer

---

---

**Pareri**

Si esprime parere favorevole sulla regolarità tecnico-amministrativa.

**Gutachten**

Es wird zustimmendes Gutachten in Bezug auf die administrative Ordnungsmäßigkeit erteilt.

**Bënsté**

L vën dat n bënsté positif n cont dla regolarità tecnica-amministrativa.

**Il Responsabile - Der Verantwortliche – L Responsabl**

*Renate Vinatzer*

Si esprime parere favorevole sulla regolarità contabile e si attesta la copertura finanziaria.

Es wird zustimmendes Gutachten in Bezug auf die buchhalterische Ordnungsmäßigkeit erteilt, und die finanzielle Deckung wird bestätigt.

L vën dat n bënsté positif n cont dla regolarità tecnica-amministrativa, y l vën atestà che la spëisa vën curida.

**La Responsabile – Die Verantwortliche – La Responsabla**

*Dr. Eveline Mussner*

---

**Impegno di spesa**

L'impegno è stato registrato o comunque prenotato presso questo Ufficio di Ragioneria.

**Zahlungsverpflichtung**

Die Zahlungsverpflichtung ist in diesem Rechnungsamt registriert bzw. vorgemerkt worden.

**Registrazion dla spëisa**

L mpëni ie unì registrà o almanco prenotà te chësc Ufize de Rajunaria.

**Il Responsabile - Der Verantwortliche - L Responsabel**

*Manuela Senoner*

---

**Certificazione di pubblicazione**

Si certifica che la presente deliberazione viene pubblicata all'albo pretorio digitale sul sito informatico:

**Veröffentlichungsbestätigung**

Es wird bestätigt, dass vorliegender Beschluss an der digitalen Amtstafel der Webseite:

<http://data.gvcc.net/AlboPretorioOnline/?gemeinde=089>  
veröffentlicht wird

**Zertificazion de publicazion**

N zertifichèa che chësta deliberazion vën publicheda sun la tofla digitela dla plata Internet:

dal/vom/dai **29.09.2015** al/bis/ai **09.10.2015**

**Il Segretario Generale - Der Generalsekretär - L Secreter General**

*Raimund Vinatzer*

---

**Certificazione di esecutività**

Si certifica che la presente deliberazione è divenuta esecutiva ai sensi dell'art. 79, comma 4, del T.U.O.C., approvato con D.P.Reg. 1 febbraio 2005, n. 3/L, il giorno 24.09.2015 .

**Vollstreckbarkeitserklärung**

Es wird bestätigt, dass vorliegender Beschluss im Sinne des Art. 79, Abs. 4, des E.T.G.O., genehmigt mit D.P.Reg. Nr. 3/L vom 1. Februar 2005, am 24.09.2015 vollstreckbar geworden ist.

**Zertificazion de esecutività**

L vën atestà che chësta deliberazion ie unida a valëi aldò dl art. 79, coma 4, dl T.U.U.Ch., dat pro cun D.P.Reg. 1 de fauré 2005, nr. 3/L, ai 24.09.2015 .

**Il Segretario Generale - Der Generalsekretär - L Secreter General**

*Raimund Vinatzer*

---

---